



Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!

المسيح قام من بين الأموات، ووطى الموت بالموت، وهب الحياة للذين في القبور

May 03, 2026: Fourth Sunday of Pascha, Sunday of the Paralytic

Martyrs Timothy the reader and his wife Maura of Egypt; Peter, archbishop of Argolis

TONE 3 / EOTHINON 5

أحد المُخْلَع

### RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE THREE

Let the heavens rejoice, and let things on earth be glad, for the Lord hath wrought might with His arm; He hath trampled upon death by death; He hath become first-born of the dead. From the bowels of Hades he delivered us, and hath granted great mercy to the world.

### APOLYTIKION OF THE DORMITION IN TONE ONE

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

### KONTAKION OF PASCHA IN TONE EIGHT

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

### MEGALYNARION FOR PARALYTIC SUNDAY IN TONE ONE

The Angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice, and again I say, rejoice; for thy Son hath arisen from the grave on the third day.

We believers in unison bless thee, O Virgin, crying: Rejoice, O gate of the Lord. Rejoice, O living city. Rejoice, O thou from whom didst rise upon us from the dead the Light of Resurrection, He Who was born of thee.

### طروبارية القيامة باللحن الثالث

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطَى الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بَكْرَ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

### طروبارية رقاد والدة الإله باللحن الأول

في ميلادك حفظت التولية وصنيتها، وفي رقادك ما أهملت العالم وتركتيه يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة، بما أنك أم الحياة. فبشفاعتك، أنقذي من الموت نفوسنا.

### لقنداق للفصح باللحن الثامن

ولئن كنت نزلت إلى قبر يا من لا يموت، إلا أنك درست قوة الجحيم، وقمت غالباً أيها المسيح الإله، وللنساء حاملات الطيب قلت "أفرحن!"، ولرسلك وهبت السلام، يا مانح الواقيعين القيام.

### تعظيمه أحد المُخْلَع باللحن الأول

إن الملاك تقوه نحو المُعَمَّ عليها: أيُّها العذراء النقية أفرحي، وأيضاً أقول أفرحي، لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث.

أيُّها البتول، نُغَيِّطُكَ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ، بِأَصْوَاتٍ مُنْفِقَةٍ هَاتِفِينَ: إفرحي يا باب الرب، إفرحي يا مدينته مُنْتَفِسَةً، إفرحي يا من بها أشرق لنا اليوم، من الأموات، نور قيامته المولود منك.

## THE EPISTLE

O chant unto our God, chant ye.

Clap your hands, all ye nations.

### The Reading from the Acts of the Holy Apostles.

(9:32-42)

In those days, as Peter went throughout all regions, he came down also to the saints who dwelt at Lydda. There he found a certain man named Aeneas, who was bedridden for eight years and paralyzed. And Peter said to him: "Aeneas, Jesus Christ heals you; arise and make your bed." And immediately he arose. And all who dwelt at Lydda and Sharon saw him, and they turned back to the Lord. Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha (which means Gazelle). She was full of good works and of charitable deeds which she did. And it came to pass in those days that she fell sick and died; and when they had washed her, they placed her in an upper chamber. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him: "Come to us without delay!" So Peter arose and went with them. And when he arrived, they took him into the upper chamber. All the widows stood by him weeping, showing the tunics and other garments which Tabitha made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body, he said: "Tabitha, arise!" And she opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up. And he gave her his hand, and raised her up. Then he called the saints and widows and presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

## THE GOSPEL

### The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (5:1-15)

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda, which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool and troubled the water; whoever stepped in first, after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for 38 years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, He said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked. Now that day was the Sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the Sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet, and walk.'" They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take up your pallet, and walk?'" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befalls you." The man went away and told the Jews that it was Jesus Who had healed him.

## الرسالة

رَلِّوْا لِإِلَهِنَا رَلِّوْا.

يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي.

### فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ الْأَطْهَارِ

في تلك الأيام، فيما كان بطرس يطوف في جميع الأماكن، نزل أيضاً إلى القديسين الساكنين في لدة. فوجد هناك إنساناً اسمه أنيناس، مضطجعا على سرير منذ ثماني سنين، وهو مخلع. فقال له بطرس: "يا أنيناس، يشفيك يسوع المسيح؛ قم واقترش لنفسك." فقام للوقت. وراه جميع الساكنين في لدة وسارون فرجعوا إلى الرب. وكانت في يافا تلميذة اسمها طابيثا، الذي تفسيره طيبة، وكانت هذه ممثلة أعمالاً صالحةً وصدقات كانت تعملها. فحدث في تلك الأيام أنها مرضت وماتت. فغسلوها ووضعوها في العلية. وإذ كانت لدة يقرب يافا، وسمع التلاميذ أن بطرس فيها، أرسلوا إليه رجلين يسألانه أن لا يبطن عن القوم إليهم. فقام بطرس وأتى معهم. فلما وصل، صعدوا به إلى العلية، ووقفت لديه جميع الأرملة يبكين، ويرين أقمصة وثياباً كانت تصنعها طيبة معهن. فأخرج بطرس الجميع خارجاً، وجثا على ركبتيه وصلى. ثم انفتحت إلى الجسد وقال: "يا طابيثا قومي." ففتحت عينيها. ولما أبصرت بطرس جلست. فناولها يده وأنهضها. ثم دعا القديسين والأرملة، وأقامها لديهم حياة. فشاغ هذا الخبر في يافا كلها، فأمن كثيرون بالرب.

## الإنجيل

### فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

في ذلك الزمان، صعد يسوع إلى أورشليم. وإن في أورشليم عند باب العنم بركة، تسمى بالعبرانية بيت جسد، لها خمسة أزوقة. كان مضطجعا فيها جمهور كثير من المرضى من عميان وعرج ويابسي الأعضاء، ينتظرون تحريك الماء. لأن ملاكاً كان ينزل أحياناً في البركة ويحرك الماء. والذي كان ينزل أولاً من بعد تحريك الماء، كان يبرأ من أي مرض عتراه. وكان هناك إنسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة. هذا إذ رآه يسوع ملقى، وعلم أن له زماناً كثيراً، قال له: "أتريد أن تبرأ؟" فأجابته المريض: "يا سيد، ليس لي إنسان متى حرك الماء يلقيني في البركة، بل بينما أكون أتياً، ينزل قبلي آخر." فقال له يسوع: "قم، احمل سريرك وامش." فللوقت برئ الرجل، وحمل سريرته ومشى. وكان في ذلك اليوم سبت. فقال اليهود للذي شفي: "إنه سبت، فلا يحل لك أن تحمل السرير." فأجابهم: "إن الذي أبرأني هو قال لي 'احمل سريرك وامش.' فسألوه من هو الإنسان الذي قال لك 'احمل سريرك وامش؟' أما الذي شفي فلم يكن يعلم من هو. لأن يسوع اعتزل، إذ كان في الموضع جمع. وبعد ذلك وجدته يسوع في الهيكل، فقال له: "ها قد عوفيت، فلا تعد تخطئ لئلا يصيبك شر." فذهب ذلك الإنسان، وأخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه.



### Sunday of the Paralytic

Many miracles in the Old Testament involve water. To name but a few, the water of the Nile turned to blood after Moses lifted his rod and struck the water before Pharaoh and His servants (Exodus 7:20). Not only was the Nile turned to blood, but also "their rivers, their canals, their ponds, and all their pools of water, that they may become blood; and there shall be blood throughout the land of Egypt, both in vessels of wood and in vessels of stone" (Exodus 7:19).

In chapter 14 of Exodus, Moses divided the waters of the Red Sea, and the Hebrews passed over as if on dry land. When they were safely across, the waters came together, and their Egyptian pursuers were drowned.

On their forty year journey to the Promised Land, the Hebrews camped at Rephidim, but there was no water for them to drink. The people murmured against Moses, asking him why he had led them out of Egypt. God told Moses to strike the rock at Horeb. Then water came out of it so that everyone could drink (Exodus 17:6).

In Judges 6:36-40 we read about Gideon and the dew on the fleece. When Gideon squeezed the fleece, there was enough to fill a bowl with water.

On the Fourth Sunday of Pascha, the Church remembers the man who lay paralyzed at the Sheep Pool in Jerusalem for thirty-eight years, waiting for someone to put him into the pool. The first person to enter the pool after an Angel troubled the water would be healed of his infirmities, but someone always entered the pool before him. Seeing the man, the Lord felt compassion for him and healed him.

The Lord healed the paralytic during the days of the Passover, when He had gone to Jerusalem for the Feast, and He remained there teaching and working miracles. According to Saint John the Theologian, this miracle took place on the Sabbath.

Like some Old Testament miracles, many of Christ's miracles also involved water, and they prefigure the Church's Baptism, which cleanses us of every sin. In the Sheep Pool, once a year, only one person was healed, but Christ saves endless multitudes by divine Baptism. Sometimes, as in the case of Saint Vladimir (July 15), Baptism can also heal our bodily infirmities.

In the Canon for the Paralytic, the Angel who stirred the water in the Sheep Pool is identified as the Archangel Michael. Some of the Troparia call him "Leader of the Angels," and "Supreme Commander" (Ode 1). In Ode 3 we ask him to "protect us from falling into the passions of life." In Ode 6, we ask Saint Michael to guide us on the paths of life." In Ode 8, we ask him to pray with all the Bodiless Hosts, that we may be granted deliverance from our offenses, correction of our life, and the enjoyment of eternal blessings.

As we remember the paralytic, let us ask Christ to "raise up our souls, paralyzed by sins and thoughtless acts" (Kontakion of the paralytic).

**Hala Abboud, D.D.S.**  
 Dental Surgeon  
 Dentistry in Streetsville  
 100 Queen St S, Suite 101  
 905-821-8221  
[www.DentistryinStreetsville.com](http://www.DentistryinStreetsville.com)

**APOLLON**  
 FINE MEN'S WEAR  
 905-793-5959

10% Goes back to Church  
**ADULTS & BOYS SUITS**

**BRAMALEA CITY CENTER**  
 25 PEEL CENTER DRIVE  
 BRAMPTON, ON L6T 3R5

**Tarboosh® Restaurant**

Violina Khoury  
 Catering Manager

Bus: (905) 949-0222 • Cell: (905) 616-6392  
 Email: violinask77@gmail.com  
 3050 Confederation Pkwy., Unit# 105, Mississauga, Ont. L5B 3Z6

**JAY GHANEM**  
 Broker, MCNE, SRES®

289.885.4344  
 jayghanem@royallepage.ca  
 jaycares.ca

ROYAL LEPAGE EXECUTIVE CIRCLE AWARD 2025

**insureline icon**  
 HOME • AUTO • COMMERCIAL • TRAVEL

**Veronica Cooperman** CAIB, RIB (On), LLQP, MBA, BA  
 President

T: 647-366-3848 ext. 2340 c: 647-898-3848  
 veronica.cooperman@insureline.com  
[www.insurelineicon.com](http://www.insurelineicon.com)

D1  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

D2  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

D3  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to advertise or list your business here, please contact: **Jose Maalouf**  
 Cell: 416.528.9363  
 Email: josemaalouf@gmail.com

Recommended donation: 1x Square = \$400 /Year  
 2x Squares = \$700 /Year  
 4x Squares = \$1200/Year

**BIG DEAL DEPOT**  
 COSTCO LIQUIDATION  
 UPTO 68% OFF  
 YOUR ONE-STOP DISCOUNT SHOP!  
**UNBEATABLE DEALS!**

HOT DEAL!!  
 HUGE SAVINGS STOREWIDE  
 DON'T MISS OUT  
 LOWEST PRICE GUARANTEED  
 RUSH IN TODAY

2410 Lucknow Dr Unit 27, Mississauga, ON L5S 1V1  
 FRESH STOCK . EVERY WEEK . +1(905)-672-7777

E1  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

E2  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

F2  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

G2  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

F3  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

G3  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

H2  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

H3  
 POST YOUR ADVERTISEMENT HERE



**ST. MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH (ONTARIO)**  
 كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية (اونتاريو)

May 03, 2026

**HOLY OBLATION OFFERED BY: تقديم القرابين:**

- 40 Day Memorial for the late Maha Salloum offered by Majd Salloum and Family.

We invite all Parishioners to please register your name(s) with our ushers to offer Holy Bread every Sunday.

Signup sheet with the Schedule for the whole year is outside at church entrance hall. **Thank you for contributing an amount of \$50 for this service.**

**CONTRIBUTIONS & DONATIONS**

"So let each one give as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver" (2 Corinthians 9:7)

**Sunday April 26<sup>th</sup> Tray Collections: \$1980.00**

Our Church needs our continued support, financial contributions and donations to cover operating and maintenance costs.

If you wish to start or increase your contribution, please see Massoud Kamel (Church Admin) or one of our Ushers.

Minimum recommended annual contribution is \$600 or preauthorized payments of \$50 per month (to be a voting parish member).

Tax receipts will be sent end of year.

Thank you for your generosity. May God bless you.

P.S. We encourage you to consider including our church name in your Will or estate plans. Your legacy gift will help extend your faith and generosity to bless our future generations.

**CHURCH UPDATES**

Join us for **Divine Liturgy this Tuesday, May 5<sup>th</sup> @ 07:00pm** celebrating mid-Pentecost ( نصف الخمسين )

**Christ is Risen! Indeed (Truly), He is Risen!**

المسيح قام.. حقاً قام

Greek: **Kristos Anesti! Alithos Anesti!**

French: **Le Christ est Resucité! Vraiment est Resucité!**

**PARISH COUNCIL MEMBERS**

President: Ratib Okal	Elie Haddad , Fadi Saba,
V.President: Jose Maalouf	George Dib , Hani Barghouth,
Treasurer: Salem Abu Manneh	Dr. Issam Obeid , Jack Chami,
Secretary: Sami Haddad	Khaled Ghawi , Mona Rassi.

Church Admin: Massoud Kamel

**ANNOUNCEMENTS**

**PRAYERS SCHEDULE**

- **Tue, May 05<sup>th</sup> @7:00 pm** – Divine Liturgy (mid-Pentecost)
- **Sat, May 09<sup>th</sup> @6:00 pm** – Great Vespers
- **Sun, May 10<sup>th</sup> @9:00 am** - Orthros followed by Divine Liturgy ( Sunday of the Samaritan Woman ( أحد السامريّة )
- **Wed, May 20<sup>th</sup> @7:00 pm** – Divine Liturgy (Holy Ascention)
- **Sat, May 30<sup>th</sup> @10:00 am** – Divine Liturgy (Saturday of Souls)

**NOW AVAILABLE – LIMITED QUANTITY**

**YEAR OF THE LORD (ARABIC)**

Author: Fr. Theodore Stylianopoulos  
 Translator of Arabic edition: His Eminence, Metropolitan SABA

From the publisher:  
 This 5-volume series combines the witness of the Bible and Orthodox worship. The biblical readings prescribed for the Orthodox liturgical year are meaningfully related to the holy days and seasons of the Church calendar. Intended for adults and young adults, this series of Bible Studies may be used effectively for religious education and spiritual renewal both in group study as well as private meditation. Includes study questions and space to write inside the books.

Arabic edition published by the Antiochian Orthodox Archdiocese, 2025. Original English edition published by the Greek Orthodox Archdiocese, Department of Religious Education, 1981-1985.  
 Paperback  
 Page numbers range between 95-155 pages.  
 5 1/2" x 8"

مجموعة "سنة الرب"  
 خمسة كتب: تفاسير، صلوات، تأملات وأسئلة لكل العائلة والأعمار تقضي كل رسائل وأنجيل آحاد السنة  
 ترجمة المتربوليت سابا اسبر  
 سعر المجموعة كاملة 35 دولار

AVAILABLE NOW  
 \$35.00

**SCHOLARSHIP AWARD**

**ANTIOCHIAN WOMEN DIOCESE SCHOLARSHIP AWARD**

APPLY NOW

CANADIAN WINNING APPLICANT \$750.00 CAD  
 AMERICAN WINNING APPLICANT \$500.00 USD  
 WINNER WILL BE ANNOUNCED AT THE 2026 PARISH LIFE CONFERENCE IN MONTREAL.

THE QUALIFICATIONS FOR THE SCHOLARSHIP ARE:

- The applicant must be a female over 26 years of age.
- The applicant must be a member in good standing of her local Antiochian parish.
- The applicant must be actively involved in the life of her parish.
- The applicant must be applying for/ or registered in an academic or trade program of study.
- The applicant must demonstrate financial need.

SCHOLARSHIP INFO  
 APPLICATION FORM

Application Form, Essay, and Pastor's recommendation must be emailed by **May 29, 2026** to **DENISE ISSA, SCHOLARSHIP COORDINATOR**  
 ANTIOCHIAN WOMEN OF THE DIOCESE OF OTTAWA, EASTERN CANADA AND UPSTATE NEW YORK  
[DENISEISSA7@GMAIL.COM](mailto:DENISEISSA7@GMAIL.COM)